

СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ  
ПРАВОСЛАВНО-ХРИСТИАНСКИЙ ИНСТИТУТ

АССОЦИАЦИЯ ВЫПУСКНИКОВ И СТУДЕНТОВ  
СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКОГО ИНСТИТУТА

SAINT PHILARET'S CHRISTIAN ORTHODOX INSTITUTE

STUDENT AND ALUMNI ASSOCIATION  
OF SAINT PHILARET'S CHRISTIAN ORTHODOX INSTITUTE

THE LIGHT OF CHRIST ENLIGHTENS ALL

# The Quarterly Journal

OF ST. PHILARET'S INSTITUTE

*Peer-reviewed academic journal. Since May 2007*

ISSUE N30 • SPRING 2019

THEMATIC ISSUE

“THE PROBLEM OF GOD’S IMAGE AND LIKENESS  
IN CONTEMPORARY THEOLOGY”



Moscow • 2019

СВЕТ ХРИСТОВ ПРОСВЕЩАЕТ ВСЕХ

# Вестник

СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКОГО ИНСТИТУТА

*Рецензируемый научный журнал. Издается с мая 2007 года*

ВЫПУСК 30 • ВЕСНА 2019

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ВЫПУСК

«ПРОБЛЕМА ОБРАЗА И ПОДОБИЯ БОЖЬЕГО  
В СОВРЕМЕННОЙ ТЕОЛОГИИ»



СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ  
ПРАВОСЛАВНО-ХРИСТИАНСКИЙ  
ИНСТИТУТ

Москва • 2019

УДК 27  
ББК 86.37

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР **свящ. Георгий Кочетков**, кандидат богословия

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:

- Ю. В. Балакшина**, зам. главного редактора, председатель ред. совета, д-р филол. наук (СФИ; РГПУ им. А. И. Герцена)  
**П. Василиадис**, д-р богословия, проф. (Ун-т им. Аристотеля в Салониках)  
**Е. М. Верещагин**, д-р филол. наук, проф. (Ин-т русского языка)  
**О. В. Евдокимова**, д-р филол. наук, проф. (РГПУ им. А. И. Герцена)  
**Ф. Н. Козырев**, д-р пед. наук (РХГА)  
**А. М. Копировский**, канд. пед. наук, доцент (СФИ)  
**А. В. Костина**, д-р филос. наук, д-р культурологии, проф. (МосГУ)  
**А. А. Красиков**, д-р ист. наук, проф. (Ин-т Европы РАН)  
**А. Б. Мазуров**, д-р ист. наук, проф. (Гос. социально-гуманитарный университет)  
**А. А. Мелик-Пашаев**, д-р психол. наук (Психологический институт РАО)  
**С. С. Неретина**, д-р филос. наук, проф. (Ин-т философии РАН; СФИ)  
**Ж. Нива**, акад. Европейской Академии (Лондон; ун-т Женевы)  
**Е. А. Островская**, д-р социол. наук (СПбГУ)  
**О. С. Попова**, д-р искусствоведения, проф. (ГИИ; МГУ)  
**П. А. Сапронов**, д-р культурологии, доцент (Ин-т богословия и философии РХГА)  
**К. Х. Фельми**, д-р богословия, проф. (Эрлангенский ун-т)  
**Н. Н. Фомина**, д-р пед. наук, проф., чл.-кор. РАО (ИХОиК РАО)  
**В. И. Шамшурин**, д-р социол. наук, проф. (МГУ; СПбГУ; МГАХ)

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

- А. Б. Алиева**, канд. социол. наук (СФИ)  
**Д. М. Гзгзян**, канд. филол. наук (СФИ)  
**З. М. Дашевская** (СФИ)  
**К. А. Мозгов** (СФИ)  
**Л. Ю. Мусина** (СФИ)  
**К. П. Обозный**, канд. ист. наук (СФИ)  
**Я. Р. Пантуева**, канд. филол. наук (СФИ)  
**М. В. Шилкина**, канд. филос. наук, доцент (СФИ)

ISSN 2658–7599

© Свято-Филаретовский  
православно-христианский институт, 2019

## Содержание

- 9 Предисловие главного редактора

### Библеистика

- 15 Х. В. Вольф  
Образ Божий — управитель мира
- 28 Священник Доминик Бартелеми  
«Для человека», «для этого человека» или «для Адама»?  
(Быт 2:20)
- 40 В. С. Зыков  
Образ Божий: «мужчина и женщина» или «ни мужского пола,  
ни женского»?
- 74 V. S. Zykov  
The Image of God: “male and female” or “neither male  
nor female”?

### Теологические исследования

- 103 К. Толстая  
Расчеловечение как ключ к реальному пониманию образа  
Божьего
- 140 Священник Манфред Дезелерс  
Богopodobие массового убийцы? Бог и зло в биографии  
Рудольфа Хёсса

### Междисциплинарные исследования

- 155 А. М. Копировский  
Образ Христа у И. С. Тургенева («Живые мощи», «Милостыня»,  
«Христос»), в русской средневековой иконописи и живописи  
второй половины XIX века

## Патристика

- 182 С. П. Брок  
Духовные чувства и рассудительность в писаниях сирийских отцов
- 202 Книги писем святого Патрика епископа. Книга первая: Исповедь. *Перевод, вступительная статья и комментарии А. Г. Дунаева*

## Миссиология и катехетика

- 224 Игумен Серапион (Митько)  
Понятийный аппарат современной православной миссиологии

## Обзоры, аннотации, рецензии

- 236 Обзор III Всероссийской научной конференции с международным участием «Православные братства в истории России: явление единства в разрозненном мире». Екатеринбург — Ганина Яма, 7–9 февраля 2019 года (Ю. В. Балакшина, О. О. Глаголев)
- 239 Священник Георгий Кочетков. Братства как явление пост-константиновской эпохи (материалы доклада)
- 247 Аннотация книги: Хенгель М., Швимер А.-М. Иисус и иудаизм. М. : ББИ, 2016. 724 с. (Современная библеистика) (О. И. Ярошевская)

## Table of Contents

- 9 Chief editor's foreword

### **Biblical Studies**

- 15 H. W. Wolff  
God's Image — The Steward of the World
- 28 Priest Dominique Barthélemy  
“For a Human Being”, “for the Human Being” or “for Adam”?  
(Gen 2:20)
- 40 V. S. Zykov  
Obraz Bozhii: “muzhchina i zhenshchina” ili “ni muzhskogo pola,  
ni zhenskogo”?
- 74 V. S. Zykov  
The Image of God: “male and female” or “neither male  
nor female”?

### **Theological Studies**

- 103 K. Tolstaya  
Dehumanization as the key to a real understanding of the image  
of God
- 140 Priest Manfred Deselaers  
The Likeness of God in a Mass Murderer? God and Evil  
in the Biography of Rudolf Höss

### **Interdisciplinary Research**

- 155 A. M. Kopirovsky  
Christ as Portrayed by I. S. Turgenev (“A Living Relic”, “Alms”  
and “Christ”), on Mediaeval Russian Icons and Mid-To-Late XIX  
Century Russian Paintings

## **Patristics**

- 182 S. P. Brock  
The Spiritual Senses and Discernment in the Syriac Fathers
- 202 Books of Letters of St. Patrick the Bishop  
Book One: Confession  
*Translation, introductory article and comments by A. G. Dunayev*

## **Missiology and Catechetics**

- 224 Hegumen Serapion (Mitko)  
The conceptual apparatus of modern Orthodox Missiology

## **Reviews and Abstracts**

- 236 Review of the 3<sup>rd</sup> All-Russian research conference with international participation “Orthodox Brotherhoods in Russian History: Bearing Witness to Unity in a Disunited World”. Ekaterinburg — Ganina Yama, 7–9 February 2019 (*Y. V. Balakshina, O. O. Glagolev*)
- 239 Priest Georgy Kochetkov. Brotherhoods as a phenomenon of post-Constantinian epoch (conference paper)
- 247 Abstract: Hengel M., Schwemer A.-M. Jesus and Judaism. Moscow: St. Andrew’s Biblical Theological Institute, 2016. 724 p. (contemporary biblical studies) (*O. Yaroshevskaya*)



## Предисловие главного редактора

«Проблема образа и подобия Божьего в современной теологии» — так мы хотели бы обозначить тему весеннего выпуска «Вестника Свято-Филаретовского института». В наше время, когда само понятие «человек» порушено, нужно, безусловно, как можно больше и чаще говорить о том, кто есть человек. Говорить об этом нужно не только на языке философии или социологии, но и на языке богословия, выявляя христианское содержание этого понятия, почти утраченное в XX в.

XX в. стал веком антропологической катастрофы и кризиса церковности христианства. Ни одна предыдущая эпоха не знала такого количества невинных жертв, крови, такого унижения человеческого достоинства, какое имело место не только в советской и нацистской системах, но и во всем мире.

Опыт унижения и уничтожения человека, пережитый человечеством в XX в., остро ставит перед нами вопрос, что позволяет нам утверждать достоинство человека? почему каждый человек, независимо ни от чего, является образом Божиим, живой иконой Бога? почему каждый человек должен почитаться как святыня? Эта святыня может быть поругана и предана забвению, эта икона загрязнена и расколота, но человек должен понять, что такое есть человек. Пока человек не увидит себя как живую икону Бога, ему просто не во что будет верить. Если человек не образ Божий, то верить в человека нельзя.

Но богословская мысль идет дальше. То, что человек является иконой Бога — антропологическая данность, качество, присутствующее человеку по факту его рождения. Однако если мы видим в человеке образ Божий, то мы обретаем веру в человека, обретаем прочное основание для утверждения достоинства всякого человека, способного стать личностью, т. е. родиться свыше, от воды и Духа. Тогда возникает вопрос о богоуподоблении человека как о его личном и личностном призвании, которое приводит к соборности, приводит к высшему качеству жизни как церковной, так и не прямо церковной. Вопросу о том, какие смыслы выражения «образ Божий» позволяет выявить анализ Священного писания, посвящены сделанные специально для нашего журнала переводы статей известных европейских библеистов Х.В. Вольфа и свящ. Доминика Бартелеми, а также статья В.С. Зыкова

«Образ Божий: “мужчина и женщина” или “ни мужского пола, ни женского”?»

Понятия *образ* и *подобие* Божие нельзя оторвать друг от друга. В богоподобии человек обретает некоторую полноту, раскрывает в себе те потенции, которые несет в себе образ. Образ человеку надо в себе восстановить, очистить, исцелить. Это происходит тогда, когда человек приходит к Богу, обретает какое-то качество жизни — с этого человек начинает свой путь. Продолжение и конец этого пути — в богоподобии, которое не должно пониматься статично. Богоуподобление — процесс сложный, очень многообразный и очень динамичный, в котором нельзя поставить точку. Если образ есть в человеке от рождения, то подобие — нет. Его надо обрести, надо его раскрыть, не останавливаясь на этом пути.

Богосообразность проявляется в человеке через качества, которые мы связываем с понятием Духа и с личностью человека. Любовь, свобода, истина, дух, свет, жизнь — это те вещи, которые исходят прямо от Бога и отражаются в человеке. Нельзя сказать, что эти качества есть у животных. Нечто близкое может появляться только у домашних животных, которые из поколения в поколение развиваются под сильным влиянием человека и подражают ему. Богоподобие же предполагает эти качества в состоянии полноты, приобщения к полноте. Это то, что открывается непосредственно Богом вот этому человеку. Иногда человек даже сам этого не ожидает, иногда в какой-то момент жизни он этого не замечает, но потом по духу и по плодам возникает возможность об этом судить ему самому и тем, кто вокруг него.

В своей «Новой христианской антропологии»<sup>1</sup> я пришел также к тому, что образ и подобие отличаются не только степенью полноты и совершенства тех же самых качеств, но еще и внутренним содержанием. Образ тяготеет к онтологии, а подобие — к экзистенции, к богочеловечеству. Богоподобие, богоуподобление — это обретение богочеловеческих свойств, богочеловеческих качеств; а сообразование человека с Богом — это воспоминание о том, что ты уже имел, осознание того, что ты сейчас этого не имеешь, но должен иметь, и для этого нужно вернуться, исцелиться,

1. См.: Георгий Кочетков, свящ. Тайны и таинства Церкви : Опыт современной мистагоги : Христианская (православная) антропология. М. : Свято-Филаретовский православно-христианский институт, 2016. 344 с.

освятиться по милости Божьей. Это как бы два измерения равной степени важности. Можно говорить не только о разности степени полноты этих качеств, но и о разнице самих качеств. Потому что онтологические и экзистенциальные качества человека, даже если они называются одними словами *свобода*, *любовь*, *жизнь* — это не вполне одно и то же. Онтологические любовь и свобода и экзистенциальные, богочеловеческие любовь и свобода различаются. Это разная степень проникновения в тайну Духа, разное самосознание, самоощущение, это разные уровни существования в Боге, и в мире, и друг в друге. Об этом очень трудно говорить, потому что экзистенциальные богочеловеческие характеристики не должны рационализироваться, объективироваться. А онтологические могут объективироваться, и поэтому о них говорить легче.

Еще один важный вопрос заключается в том, что помогает раскрытию образа и подобия Божьего в человеке. Традиционно считается, что для этого нужны аскетические усилия. Аскетика безусловно выводит человека на путь исцеления образа, выявления этого образа, утверждения этого образа в себе как реальности. Этому посвящена статья известного английского сиролога, специалиста по сирийской литературе и культуре Себастьяна Брока. Аскетика же выводит человека и на путь богоуподобления. Но аскетика — это не содержание богоподобия, это средство его достижения. Кроме аскетики важнейшую роль здесь играют общение и служение: служение тем даром, который Бог дает человеку, общение на основе того же дара Духа. Общение — вещь сугубо духовная и очень неформальная, которую мы можем описывать скорее апофатически: это не тусовка, не внешние контакты, не нечто утилитарное, или только чувственное, или только рациональное. Это общение с Богом и общение с человеком. Одно от другого неотделимо: Бог проявляет Себя через людей, действует через людей, а люди являют себя в Боге и через Бога, особенно во Христе и Церкви с большой буквы.

Путь сообразования человека Богу и путь богоуподобления у каждого человека реализуется по-разному, не одинаково, не шаблонно. Бог — Творец, Он всегда «творит все новое». Если человек реально воплощает себя как образ Божий, он тоже это делает всегда не шаблонно, не формально; он так же, как Господь Бог, творит всегда «все новое», он живет всегда по-новому. Человек заново открывает в себе этот мир, открывает всегда по-новому своего ближнего, он оказывается способен давать каждому человеку авансы любви и доверия. Примеры богоуподобления являют

нам прежде всего святые, поэтому тему образа и подобия Божьего раскрывает перед читателями и новый перевод «Книги писем святого Патрикия епископа», сделанный известным российским патрологом А. Г. Дунаевым.

Но возможен и обратный процесс — человек может терять человеческий образ. Иногда человек теряет человеческий образ только в какой-то степени, и это сразу ужасает людей. Это еще не полная потеря образа Божьего, это еще что-то частичное, что может быть быстро исправлено. Однако бывают и случаи, когда люди оказываются захвачены беснованием. Так, например, когда говорят о первом поколении большевиков, часто подчеркивают их демоническую одержимость. Это не просто общественные деятели, которые в чем-то ошибаются, с которыми можно не соглашаться, которых можно критиковать, — это бесы, сгустки негативной энергии особой природы. А с бесами, согласно известным аскетическим правилам, не спорят и не разговаривают.

В XX в. явление такой демонической захваченности перестало быть редкостью. Но что же делать, если перед тобой уже не человек, а бес, сгусток злобы. Наша брань, как сказано в Писании, «не против крови и плоти, но против начальств, против властей, против мироправителей тьмы века сего, против духов злобы поднебесных»<sup>\*1</sup>. Но ведь этот дух всегда воплощенный, и это страшно, когда он воплощается. Человек должен знать, что все духовные дары, данные Богом, данные свыше, могут быть им потеряны, он может превратиться в «нелюдя». В этом случае речь может идти уже не об исцелении человека, пережившего духовную смерть, а о его претворении. Можно надеяться только на воскресение такого человека. Святые отцы говорят, что можно молиться за бесов, что можно молиться за дьявола. Но это надо понимать конкретно, потому что бесы воплощаются в людях и через людей. О таких людях, как Гитлер, Сталин, Троцкий, Ленин, можно молиться только как о воскресении мертвых. Наверное, все молиться за них не могут, но кто-то может. Если человек может молиться за весь мир, то может молиться и за духовно умерших и требующих силы воскресения. Как это происходит, как Бог на это отвечает — это большая тайна. Гарантий здесь не может быть никаких, потому что эти люди окончательно, сознательно отвернулись от Бога, они сделали что-то такое, что лишило их действительного образа Божьего. Проблеме богоподобия применительно к массовому убийце, каким стал комендант Освенцима Рудольф Хёсс, посвящена статья католического священника Манфреда Дезелереса, предваряющая

\*1 Еф 6:12

издание на русском языке его книги «И Вас никогда не мучила совесть?» Биография Рудольфа Хёсса, коменданта Освенцима, и вопрос его ответственности перед Богом и людьми».

Другая сторона вопроса о потере образа Божьего в человеке — это то состояние, до которого человека доводили в советских или немецких лагерях, когда ни о любви, ни о свободе, ни о каких-либо других проявлениях богособразных качеств не могло быть и речи. Но все-таки опыт показал, что не всех людей можно было довести до такого состояния. Человека можно было убить, но пока он был жив, он в такое состояние не впадал. Это прежде всего касается верующих в Бога людей. О том, что происходит с образом Божиим в человеке в ситуации предельного расчеловечения, размышляет теолог из Амстердама Катя Толстая.

Очень важно подчеркнуть, что когда человек действительно лишается образа Божьего в себе, он перестает быть человеком; сходит с ума-разума, причем не только душевно; теряет себя во всем и постепенно умирает. Но пока он умирает, им еще могут быть совершены какие-то действия, зло может через него действовать и распространяться вокруг. Это огромная трагедия человечества: люди могут друг друга сводить с ума и лишать человеческого образа, хотя я все-таки верю во всеобщее воскресение. Люди могут воскреснуть, потому что Христос воскрес, потому что Он дает нам нечто такое в Своей Любви, что превосходит всякий грех и всякое зло.

В XX в. об образе и подобию Божьему в человеке, о человеческой личности и соборности наиболее напряженно и плодотворно размышляли Н. А. Бердяев, о. Сергей Булгаков, прмц. Мария (Скобцова), Симона Вейль, старец Силуан Афонский и др. Конечно, нам нужно заново открыть для себя, что говорит о человеке Священное писание, и понять, какое откровение о человеке дается в Церкви, живущей даром Духа Святого как община и братство.

О человеке много и глубоко размышляла русская культура. Когда читаешь некоторые строки Пушкина или Достоевского удивляешься, насколько глубоко они смогли проникнуть в жизнь человеческого духа. М. А. Врубель был ранен несовершенством и греховностью человека, но в то же время уязвлен его красотой. Статья постоянного автора «Вестника СФИ» канд. пед. наук А. М. Копиrowsкого исследует, как раскрывается образ Христа в произведениях И. С. Тургенева («Живые мощи», «Милостыня», «Христос»), средневековой русской иконописи и живописи второй половины XIX в., как искусство ищет пути для изображения преображенной человеческой природы.

Великий русский мыслитель А. С. Хомяков, экзистенциальный философ, конгениальный Кьеркегору, тоже разрабатывал концепцию соборной личности. Благодаря любви к своему народу, к русскому народу, он, будучи верующим православным человеком, открыл тайну Церкви и вопрос соборности поставил как вопрос антропологический. Н. Н. Неплюев пытался на практике воплощать идеи Хомякова и создал Крестовоздвиженское трудовое братство. Вообще всякий человек, рожденный свыше, ставший личностью, в этом смысле пример для нас, хотя не все могут это понять и увидеть. Люди высокой интенсивности духовной жизни к концу своего пути научаются говорить об этих вещах, а не только их переживать, не только их безмолвно являть. Мне кажется это очень важным. Поэтому тема образа Божьего сегодня — тема прекрасная, блестящая, совершенно необходимая.

*Ректор СФИ,  
профессор священник Георгий Кочетков*

**Х. В. Вольф**

## Образ Божий — управитель мира<sup>1</sup>

«Образ Божий — управитель мира» — глава из книги Х. В. Вольфа<sup>2</sup> «Антропология Ветхого завета» (1973 г.). Она открывает третий раздел, озаглавленный «Мир человека. Социальная антропология». Материалы данного раздела затрагивают также темы «мужчина и женщина», «родители и дети», «братья, друзья и враги», «господа и рабы», «мудрый и глупый (учителя и ученики)», «человек и общество», «предназначение человека». По мнению Х. В. Вольфа, призвание человека как поставленного Богом управителя мира предполагает ответственность за вверенное ему творение и исключает произвол и господство человека над человеком, что является искажением образа Божьего. Покорение мира не должно приводить к загрязнению окружающей среды и создавать угрозы для жизни людей, не должно приводить к техническому и экономическому подчинению и человеческой несвободе.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: образ Божий, подобие Божье, творение, человечество, призвание человека, окружающая среда.

Мир, в который помещен человек, целиком и полностью является Божьим творением. Об этом свидетельствуют два рассказа о сотворении мира в книге «Бытие» и связанные с ними утверждения в Пс 8 и другие. Священнический источник лаконично выра-

1. См. литературу: [Stamm; Loretz 1967; Loretz 1969; Wildberger; Schmidt 1967; Westermann; Maass 1970; Zimmerli, 45–57].

2. Ханс Вальтер Вольф (Hans Walter Wolff) (1911–1993) — немецкий протестантский теолог, пастор и исследователь в области Ветхого завета. Ученую степень получил в 1942 г. за диссертационную работу «Исайя 53 в раннем христианстве: история пророчества “Вот, раб Мой побеждает” до Иустина» (“*Jesaja 53 im Urchristentum : Die Geschichte der Prophetie ‘Siehe, es siegt mein Knecht’ bis zu Justin*”). Х. В. Вольф преподавал «Ветхий завет» в различных университетах Германии. В центре научной

и преподавательской деятельности Х. В. Вольфа были этика, антропология и ветхозаветные пророческие книги, что в свою очередь определяло также и основную тематику его печатных трудов. В 1973 г. вышла его знаменитая книга «Антропология Ветхого завета» (“*Anthropologie des Alten Testaments*”), ставшая первым систематическим трудом и стандартным пособием по данному вопросу. Х. В. Вольф являлся одним из редакторов серии «Библейский комментарий. Ветхий завет» (“*Biblicher Kommentar. Altes Testament*”). Под его редакцией вышли тома двенадцати малых пророков (“*Dodekapropheten*”). — Прим. науч. ред.

жает особое положение человека в мире словами о том, что он сотворен и оберегается как «образ Божий» (שֵׁלֶמ אֱלֹהִים (*selem 'elōhīm*)) \*<sup>1</sup>. Что означает это определение?

\*<sup>1</sup> Быт 1:26 сл.;  
Быт 9:6

### 1. Человек как образ Божий

В каком смысле человек является «образом Божиим»? Эта фраза, взятая сама по себе, указывает на сущностное соответствие между человеком и Богом. Уникальность природы человека относительно всего творения следует понимать в свете его особой связи с Богом. Однако в данном контексте лучше говорить о связи Бога с человеком как об исходной предпосылке для понимания человеком самого себя, потому что об этом говорится прежде всего, когда Бог совещается Сам с Собой и приходит к решению в 1:26:

Сотворим человека по образу Нашему по подобию Нашему<sup>3</sup>.

Но как нам более точно понимать отношение соответствия между Богом и человеком?

(а) Согласно приведенному стиху о личном решении, появление человека вызвано словом Бога. Мы не должны видеть в стихе 1:26 чисто литературный прием из-за того, что слова, которыми Бог благословляет человека в стихе 1:28, подобны словам, сказанным рыбам и птицам в стихе 1:22. Что уникально, так это продолжение слов, обращенных к человеку: на него возлагается обязанность, выделяющая его из всего творения. Псалом 8:5 понимает это как «увенчание славою и честью». Яхвист, кроме того, сообщает, что когда Творец передал человеку сотворенных живых существ, Он дал ему еще и ответственные задания \*<sup>2</sup> в сотворенном Им мире, и способность принимать решения \*<sup>3</sup>. Личное решение Бога дать человеку помощника ему под стать \*<sup>4</sup> сочетается с именованием человеком животных и его радостью при виде жены \*<sup>5</sup>. Вопрос о предназначении деревьев в саду в 2:16 сл. не только стал темой первой дискуссии среди сотворенных живых существ \*<sup>6</sup>, но и привел к первому диалогу между Богом и человеком. Различные детали рассказа Яхвиста делают смыслы Быт 1:26–28 очевидными. Согласно тексту Яхвиста, отношение соответствия, на которое указывает выражение «образ Божий», следует видеть

\*<sup>2</sup> Быт 2:15–17

\*<sup>3</sup> Быт 2:18–23

\*<sup>4</sup> Быт 2:18

\*<sup>5</sup> Быт 2:19–20,  
23

\*<sup>6</sup> Быт 3:1 слл.

3. Здесь и далее за исключением специально отмеченных случаев используется синодальный перевод. В оригинале статьи используется текст *Revised Standard Version*. — Прим. науч. ред.



в человеке в первую очередь в его способности слышать Бога, а затем в послушании и отклике, что соответствует словам Бога<sup>4</sup>.

(b) Цель личного божественного решения — сотворить «образ Божий» — с самого начала определена так, что для ее достижения человек был поставлен в особые отношения с живыми существами, сотворенными прежде<sup>\*1,5</sup>:

\*1 Быт 1:26b

И да владычествуют они над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над скотом, и над всею землею, и над всеми гадами, пресмыкающимися по земле<sup>6</sup>.

Более того, согласно Пс 8:7, человек поставлен владыкою над делами рук Божьих. У Яхвиста они даны ему для работы как поддержка или как помощники<sup>\*2</sup>. Все, с кем человек входит в соприкосновение, являются Божьими созданиями. Когда человек входит в отношения с предметами этого мира в своей повседневной работе, в своих трапезах или в своих открытиях, он также реально входит в отношения с Богом как с их Творцом — с Тем, Кто его ими наделил. Следовательно, отношение соответствия, на которое указывает предназначение человека как «образа Божьего», следует видеть также и в том, что он должен охватить все, что сотворил Бог.

\*2 Быт 2:15, 16, 19

(c) Но почему это отношение соответствия описано как образ Божий? Здесь мы должны отметить, что особые отношения человека к остальному творению, в которые, согласно Священническому кодексу, Бог ставит его, когда Он обдуманно создает «образ Божий», — это отношения *господства* (יְיָ יִרְדּוּ (*w<sup>e</sup>yirdu*))<sup>\*3</sup>. В благословении в 1:28 перед тем, как человеку дается повеление владычествовать над животными, ему приказано полностью овладеть землей. Подобным образом значение «увенчания» человека в Пс 8:5 сл. видится в его «управлении» (מְשִׁלָּה (*mšl*)) миром, в котором действует божественная творческая сила<sup>7</sup>, и в том факте, что «все повергнуто под его ноги». В его функции правителя определено есть то, что он — образ Божий. На древнем Востоке установка

\*3 Быт 1:26b

4. См. Быт. 1:26 — *Прим. пер.*

5. В связи со структурой заключительной клаузы сравни Быт 1:14 сл. и [Schmidt 1967, 142, с раздела № 4].

6. Англ. текст цитаты: “and over the cattle, and over all the animals on the earth and over every creeping thing that creeps upon the earth” («и над скотом, и над всеми животными на земле и над всеми пре-

смыкающимися, ползающими по земле»). В тексте Х. В. Вольфа к слову “earth” сделано следующее примечание: См.: [BHS]. — *Прим. науч. ред.*

7. О различных аспектах употребления в еврейской Библии слова יָד (yād) («рука», «сила» и др.) подробнее см. в параграфе «Форма тела» этой же книги: [Wolff, 67–68]. — *Прим. науч. ред.*